

*Филологические науки***ADVANCED ENGLISH IN GENERAL  
MEDICINE – АҒЫЛШЫН ТІЛІ****(учебное пособие)**

Ахметова Г.М., Кутебаев Т.Ж.

*Медицинский университет Астана, Астана,  
e-mail: gakhmetova@yahoo.com*

Языковая политика в Казахстане – путь интеграции Казахстана в мировое сообщество. На сегодняшний день в Казахском обществе проводится политика трехязычия, направленная на освоение казахстанцами казахского, русского и английского языков. Одной из важных задач является изучение английского и других иностранных языков. Одним из ключевых компонентов лексического капитала казахстанцев является знание иностранных языков как средства делового и международного общения. Учитывая недостаточность учебников и учебных пособий по дисциплине английский язык для медицинских вузов, нами были созданы целый ряд пособий, в том числе учебное пособие *Advanced English in General Medicine – Ағылшын тілі* (учебное пособие). [2], [6]. Учебное пособие отвечает современным требованиям учебного процесса и типовой программы по английскому языку для студентов неязыковых специальностей высших учебных заведений.

Данное пособие по английскому языку предназначено для студентов медицинских вузов, для которых казахский язык является родным языком, обучающимся по специальностям 051301 – «Общая медицина», 051102 – «Медико-профилактическое дело», 051101 – «Сестринское дело», 051302 – «Стоматология», 051103 – «Фармация», 051102 – «Общественное здравоохранение», 6М110100 – «Медицина», 6М110200 – «Общественное здравоохранение», 6М110300 – «Сестринское дело», 6М110500 – «Медико-профилактическое дело». И также может быть использовано на занятиях по английскому языку с магистрантами и докторантами PhD, резидентами и врачами, а также широким кругом специалистов лечебно-профилактических учреждений, учеными НИИ и научных центров, совершенствующих знания английского языка для изучения медицинской терминологии и для профессионального роста в области медицины. [7].

Цель пособия подготовить студентов вузовского и послевузовского обучения чтению и переводу без словаря оригинальных медицинских текстов с английского на казахский язык.

Содействовать подготовке специалистов медицинского профиля в области английского языка, свободно владеть медицинской терминологией в конструкциях профессиональной речи, как в научно-медицинской области, так и в общественной жизни.

Учебное пособие включает в себя более 80 текстов медицинского содержания, заболевания и их симптомы, исследования, лечение, диагностика и профилактика больных. [3]. Перечислим основные разделы и некоторые названия текстов.

Хирургия (раны, гангрена, переливание крови, острый остеомиелит, язва двенадцатиперстной кишки и т.д.);

Отоларингология (фурункулез носа, острый лакунарный тонзиллит, острый секреторный отит и т.д.);

Офтальмология (заболевания конъюнктивы, активная гиперемия или сухая катаракта и т.д.);

Анатомия и физиология нервной системы (паралич, сосудистые нарушения мозга);

Инфекционные заболевания (оспа, острый тонзиллит, дифтерия, скарлатина и т.д.) [5].

Разделы с текстами могут использоваться не в хронологическом порядке. В случае если преподаватель работает с резидентами, будущая специальность, которых является «Врач окулист», рекомендуется начинать с раздела про офтальмологию и т.д. [4]. Тексты снабжены комментариями и вопросами, что позволяет обучающимся подготовиться заранее к обсуждению текстов вместе с преподавателем на английском языке или проработать тексты самостоятельно. [1]. Основная задача вопросов научить и развить навыки разговорной речи, уметь описать то или иное заболевание, его симптомы и лечение. Особое внимание уделено лексическому минимуму после каждого текста, который включает в себя перевод медицинских терминов и отдельных выражений на казахский язык, что дает студентам возможность работать с чтением самостоятельно и понимать аутентичную, научно-медицинскую литературу на английском языке. К большинству текстов подобраны иллюстративные материалы.

**Список литературы**

1. Кутебаев Т.Ж., Ахметова Г.М. Компьютерно-инновационные технологии как средство обучения студентов иностранному языку // Международный научно-методический семинар «Мультилингвизм и межкультурное образование: опыт преподавания иностранных языков в Казахстане». – 2012. – С. 133-136. available at: <http://science.kaznu.kz/Content/Files/SciPublications/Annotations/annotation2309.pdf>.

2. Ахметова Г.М., Кутебаев Т.Ж. *Advanced English in General Medicine* (учебное пособие) // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований – 2013 – №2 – С. 93-94. available at: URL: [www.rae.ru/upfs/?section=content&op=show\\_article&article\\_id=3371](http://www.rae.ru/upfs/?section=content&op=show_article&article_id=3371).

3. Ахметова Г.М., Кутебаев Т.Ж. Применение электронного учебника по английскому языку для резидентов послевузовского образования в АО «Медицинский университет Астана» // Научный журнал «Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева». – 2013. – №1 (92). – С. 350-356. available at: <http://enu.kz/repository/repository2014/Primenenie-elektronnogo-uchebnika-po-angliskomu-iaziku-dlia-rezidentov-poslevuzovskogo-obrazovaniya-v-AO-Medincinskii-Universitet-Aстана>.

4. Кутебаев Т.Ж., Ахметова Г.М. *Professional English in Medicine* (Interactive CD + Workbook) (электронный

учебник по английскому языку) // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2013. – №2. – С. 98-99. available at: URL: www.rae.ru/upfs/?section=content&op=show\_article&article\_id=3377.

5. Kutebaev T.Zh., Akhmetova G.M. Computer technology and E-Books in education // Карагандинский вестник «Болашақ»: Актуальные проблемы современности – 2010. – №13 (63). – С. 72-76.

6. Kutebaev T.Zh., Akhmetova G.M. English in General Medicine – Ағылшын тілі (произведение науки) // Свидетельство о государственной регистрации объекта интеллектуальной собственности МЮ РК – №445, 18.04.2013.

7. Kutebaev T.Zh., Akhmetova G.M., Asanbayev A.Zh. Computer innovative technology, e-Books and English language in medical education // International Journal of Applied and Fundamental Research. – 2013. – №2. – URL: http://www.science-sd.com/455-24390.

**ENGLISH IN GENERAL MEDICINE –  
АҒЫЛШЫН ТІЛІ  
(учебное пособие)**

Кутебаев Т.Ж., Ахметова Г.М.

*Медицинский университет Астана, Астана,  
e-mail: dzk\_talgat@mail.ru*

Данное учебное пособие отвечает современным требованиям учебного процесса и типовой программы по английскому языку для студентов неязыковых специальностей высших учебных заведений. Учебное пособие является элементом образовательной среды и позволит использовать данный комплекс, как в учебных заведениях, так и самостоятельно. Целью пособия является подготовить учащихся к чтению и переводу со словарем оригинальной медицинской литературы на английском языке, повысить интерес к изучению предмета. Данное пособие по английскому языку дает широкую возможность для изобретения новых методов, методик в образовании и тем самым повышает его качество и становится подлинно экстенсивным.

English in General Medicine – Ағылшын тілі внедрено в учебный процесс медицинского вуза, что привело к установлению новых критериев для подготовки высокопрофессиональных специалистов, в результате чего устоявшиеся методики и средства обучения постепенно вытесняются более прогрессивными методами с применением высоких технологий, которых достигла современная наука. [5]. Оно может быть использовано аспирантами, специалистами медицинских вузов, врачами лечебно-профилактических учреждений, учеными НИИ и научных центров, а также широким кругом специалистов, изучающих английский язык и желающих углубить свои знания, а также совершенствующим знания английского языка, для изучения медицинской терминологии.

Пособие состоит из следующих разделов:

Анатомия – данный раздел включает 19 текстов, такие как «Череп», «Система кровообращения», «Пищеварительная система», «Печень», «Почки», «Сердце» и т.д. [3].

Физиология – раздел включает 20 текстов, такие как, «Метаболизм», «Лимфатическая си-

стема», «Дыхание», «Нервная система», «Физиология мышц», «Лихорадка» и т.д.

Гистология – раздел включает 9 текстов, такие как, «Хрящ», «Кость», «Нервная ткань», «Лейкоциты или белые кровяные тельца» и т.д.

Биохимия – раздел включает 10 текстов, такие как, «Витамины – С, D, E и т.д.» «Пищеварение и абсорбция протеинов», «Пищеварение и абсорбция углеводов».

Микробиология – раздел включает 15 текстов, такие как, «Вирусы», «Стафилококки», «Стерилизация и дезинфекция», «Морфологические типы бактерий» и т.д.

При освоении умения читать медицинские тексты на английском языке предлагаем три важных правила:

1. Выяснять значения незнакомых слов;
2. Записывать эти значения тут же;
3. Повторять и запоминать их.

Все тексты связаны со спецификой медицинского вуза: описание органов, заболеваний, систем, процессов и др. [1], [4]. Тексты снабжены комментариями, которые включают перевод этих терминов и отдельных выражений на казахский язык, а также предусматривает выборочное использование тестов в зависимости от стадии обучения. Тексты насыщены медицинской лексикой и профессиональными речевыми оборотами, а многочисленные послетекстовые комментарии готовят студентов к самостоятельному чтению и пониманию оригинальной медицинской литературы на английском языке. Это дает положительные моменты: студенты активно участвуют в процессе обучения, качественно усваивают изложенный материал, приучаются мыслить самостоятельно, выдвигать свои точки зрения, моделировать реальные ситуации. Система вопросов включает в себя вопросы для получение информации и формирование знаний, закрепление навыков, умений, контроля и тестирования и т.д. Разработанные вопросы позволяют получить объективную картину знаний, умений и навыков, которыми владеет учащийся в определенной предметной области (анатомические основы человека на английском языке). Хорошо подобраны иллюстративные материалы (изобразительные, логико-структурные, разработанные сценарии). [2]. Особое внимание уделяется приобретению навыков и умений для чтения оригинальной медицинской литературы и разговорной речи на медицинские темы. Чтение английских медицинских текстов благоразумно начинать именно с 1 главы «Анатомия», что даст наибольший эффект в короткий срок.

Учебный продукт имеет иерархическую структуру, хорошее приятное оформление, прост и удобен в использовании. [6]. Материал пособия дает возможность в процессе изучения языка получить необходимые сведения по будущим дисциплинам, что делает работу над языком живой и интересной для обучающихся.